

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 519822 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Altyapı Projeleri Alanında İş Birliği Konulu Anlaşma Ek-1" in onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.


Mustafa ŞENTOP
Tekirdağ Milletvekili

TBMM BAŞKANLIĞI		
Tali Komisyon	Bağındirlik, İmar, Ulaştırma ve Turizm	
Esas Komisyon	Dışişleri	
Tarih :	07 Ekim 2019	Esas No: 2/2217

YERİ
KURUMU
TARİHİ
02 Ekim 2019
Numara.

TBMM
GELEN EVRAK
02 Ekim 2019
No: 541853
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SIRBİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA ALTYAPI PROJELERİ ALANINDA İŞ BİRLİĞİ KONULU
ANLAŞMA EK-1'İN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Altyapı Projeleri Alanında İş Birliği Konulu Anlaşma Ek-1”in onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



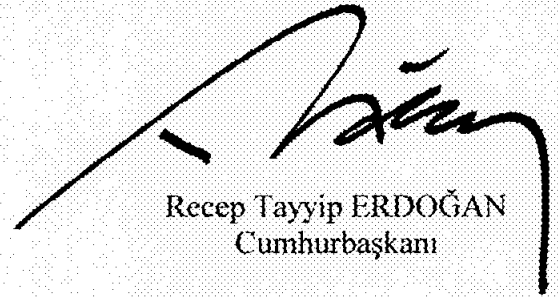
T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : 68244839-599-136113
Konu : Türkiye ile Sırbistan Arasında
Altyapı Projeleri Alanında
İşbirliği Konulu Anlaşma Ek-1

15 Ağustos 2019

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Nota teatisi yoluyla imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Altyapı Projeleri Alanında İşbirliği Konulu Anlaşma Ek-1”i Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Anlaşma Ek-1 (Türkçe, Sırpça, İngilizce)
- 2- Notalar (Türkçe, İngilizce)
- 3- Genel Gerekçe

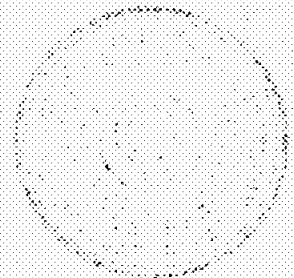
TBMM KANUNLAR VE KARARLAR BÜK LÜSÜ
15 Ağustos 2019
Numara

TBMM GELEN EVRAK
15 Ağustos 2019
No: 519822
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

GENEL GEREKÇE

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Altyapı Projelerinde İşbirliği Anlaşması” 26 Ekim 2009 tarihinde Belgrad’da imzalanmıştır. Söz konusu Anlaşma ile tarafların ülkelerinde yerel, bölgesel ve ulusal düzeyde ulaştırma altyapısı ve diğer altyapının geliştirilmesi alanındaki işbirliğinin artırılması hedeflenmiştir.

Ulaştırma altyapısı projelerinin yanı sıra konut ve ticari bina ile kamu tesislerinin inşası gibi diğer projelerin de işbirliği kapsamına alınmasını teminen mezkûr Anlaşmada değişiklik yapılması hususunda taraflar arasında mutabakata varılmıştır. Ayrıca, Anlaşmada atıfta bulunulan kamu kurumlarımızın faaliyet alanlarına ilişkin değişiklikler dikkate alınarak bahse konu Anlaşmanın tadil edilmesi uygun görülmüştür. Bu itibarla, 26 Ekim 2009 tarihli Anlaşmada değişiklikler öngören “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Altyapı Projeleri Alanında İşbirliği Konulu Anlaşma Ek-1” 6 Haziran 2019 ve 14 Haziran 2019 tarihli Notaların teatisi suretiyle imzalanmıştır.



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
SİRBİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
ALTYAPI PROJELERİ ALANINDA İŞBİRLİĞİ KONULU ANLAŞMA
EK -1**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Sırbistan Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır).

Ulaştırma altyapısı projelerinin yanı sıra ekonomik işbirliğinin geliştirilmesi ve iyileştirilmesine yönelik diğer önemli projelerin geliştirilmesi alanında ikili işbirliğini artırmak amacıyla, altyapı projeleri alanında işbirliği konulu anlaşmayı (bundan böyle "Anlaşma") 26 Ekim 2009 tarihinde imzalamıştır.

Altyapı projeleri alanında işbirliğine ilişkin Anlaşma Madde 11 uyarınca, Taraflar işbu Anlaşmayı aşağıdaki şekilde değiştirmeyi kabul etmişlerdir:

Madde 1

Taraflar, Anlaşmanın adını "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Hükümeti arasında altyapı ve inşaat projeleri alanında işbirliği anlaşması" olarak değiştirmeyi kabul etmişlerdir.

Madde 2

Anlaşma Madde 1 şu şekilde değiştirilmiştir:

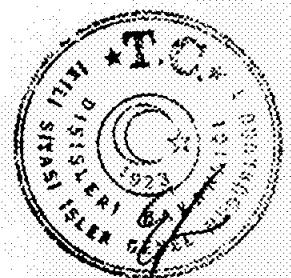
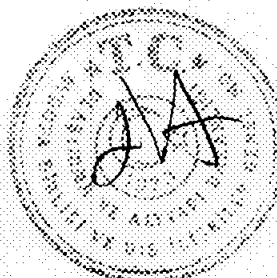
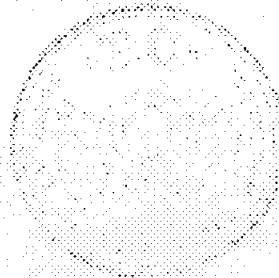
"Madde 1

"İşbu Anlaşma, dayanışma, tamamlayıcılık ve karşılıklı saygı ilkeleri temelinde, Tarafların yerel, bölgesel ve ulusal düzeylerinde, inşaat, ulaşım ve diğer altyapıların geliştirilmesi konusundaki işbirliğini geliştirmeyi amaçlar."

Madde 3

Anlaşma Madde 2'ye aşağıdaki 2. paragraf eklenmiştir:

"İnşaatlar; konut ve ticari bina, kamu tesisi (okullar, kreşler, hastaneler, oteller, tiyatrolar, sinemalar, garajlar, sergi ve spor salonları, spor stadyumları vb.) gibi, zemin altı katları olan veya olmayan tek katlı veya çok katlı binalar ile diğer benzer binaları kapsar."



Madde 4

Anlaşma Madde 3 paragraf 1 bent 1)'e aşağıdaki 4. satır eklenmiştir:

"İnşaat projelerinin uygulanması (tesislerin inşaatı ve yeniden yapılması)"

Madde 5

Anlaşma Madde 5 paragraf 2 şu şekilde değiştirilmiştir:

"Fon sağlayan sıfatına sahip Taraf bütçesel olanakları çerçevesinde, diğer Tarafça kabul edilebilen kaynaklar yoluyla kalkınma projelerini finanse edecektir."

Madde 6

Anlaşma Madde 6 paragraf 1 şu şekilde değiştirilmiştir:

"İşbu Anlaşma'nın 3. Maddesinde belirtilen faaliyetlerin uygulanmasında, bir Tarafın ülkesindeki bir Yüklenici, aynı Tarafça somut bir projede sunulan Yüklenici önerisi temelinde, projenin uygulandığı diğer Tarafın ülkesinin yetkilisi tarafından gerçekleştirilen seçimde yer alabilir."

Madde 7

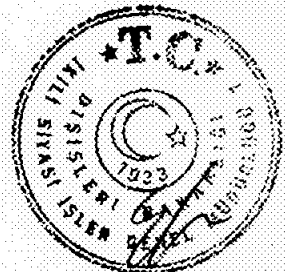
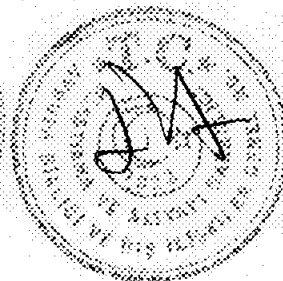
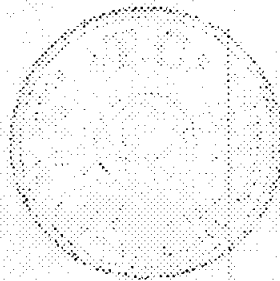
Anlaşma Madde 7 şu şekilde değiştirilmiştir:

"Türkiye Cumhuriyetinde ulaşırma ve altyapıdan sorumlu Bakanlık ve Sırbistan Cumhuriyetinde inşaat, ulaşırma ve altyapıdan sorumlu Bakanlık, işbu Anlaşmanın uygulanmasını sağlayacaktır."

Madde 8

Anlaşma Madde 8 paragraf 1 şu şekilde değiştirilmiştir:

"Taraflar, öncelikli projelerin (Novi Pazar-Tutin (IIa No.203) ve Novi Pazar-Sjenica/Aljinovici (IIb No.29) devlet yolları ile ilgili yol tesisleri ve diğerlerinin yapımı ve yeniden inşası) finansmanı için gerekli kaynağın, Türk bankaları ve/veya yabancı finans kuruluşlarından sağlanması olasılığını da dikkate alacaklardır."



Anlaşma Madde 8 paragraf 2 şu şekilde değiştirilmiştir:

"Tüm altyapı projelerinin ve inşaat projelerinin uygulanmasında işbirliği yapmak için, Taraflar, işbu Anlaşma kapsamındaki projelerin işbu Anlaşmanın hükümlerine uygun olarak uygulanması için gerekli mal, iş ve hizmetlerin tedariki ve alımını gerçekleştirmeyi kabul ederler."

Madde 9

Anlaşma Madde 10 şu şekilde değiştirilmiştir:

"İşbu Anlaşma çerçevesinde gerçekleştirilen mal ithalatı ve mal ve hizmet tedariki, gümrük vergisi ve katma değer vergisine tabi değildir."

Madde 10

Anlaşma Ek 1, Tarafların birbirlerine yürürlüğe girme için gerekli ulusal prosedürlerin yerine getirildiğini bildirdiği son bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girer.

İşbu Ek 1, Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasıdır. Anlaşma hükümleri, işbu Ek tarafından üzerinde değişiklik ve ekleme yapılmayan diğer tüm durumlar için geçerlidir.

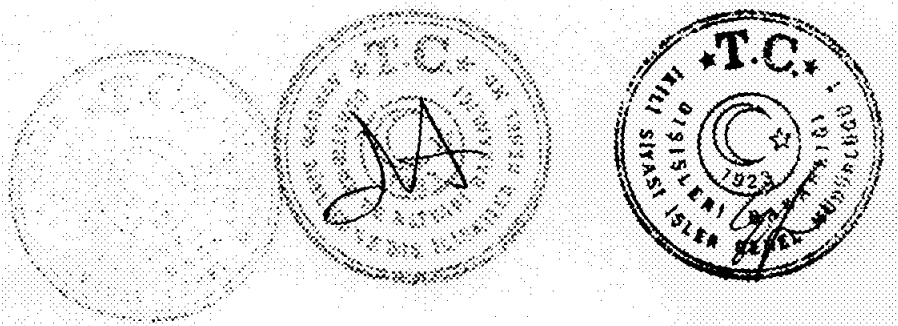
Diplomatik Nüsha tesisi yoluyla, Türkçe, Sırpça ve İngilizce dillerinde bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere ikiye orijinal nüsha olarak imzalanmıştır. Yorum farklılıkları halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


Mehmet Cahit Turhan
Ulaştırma ve Altyapı Bakanı

SİRBİSTAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


Prof. Dr. Zorana Z. Mihajlovic
Başbakan Yardımcısı ve
İnşaat, Ulaştırma ve Altyapı Bakanı



**АНЕКС I СПОРАЗУМА
ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ТУРСКЕ И
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ
ИНФРАСТРУКТУРНИХ ПРОЈЕКТАТА**

Влада Републике Турске и Влада Републике Србије (у даљем тексту: Стране),

У жељи унапређења билатералне сарадње у области развоја пројеката саобраћајне инфраструктуре, као и других пројеката од значаја за унапређење и развој економске сарадње, потписале су Споразум о сарадњи у области инфраструктурних пројеката (у даљем тексту: Споразум) дана 26. октобра 2009. године.

На основу члана II. Споразума о сарадњи у области инфраструктурних пројеката, Стране су се договориле да се овај Споразум измени и допуни на следећи начин:

Члан 1.

Назив Споразума мења се и гласи:

„Споразум између Владе Републике Турске и Владе Републике Србије о сарадњи у области инфраструктурних пројеката и пројеката високоградње“.

Члан 2.

Члан I. Споразума мења се и гласи:

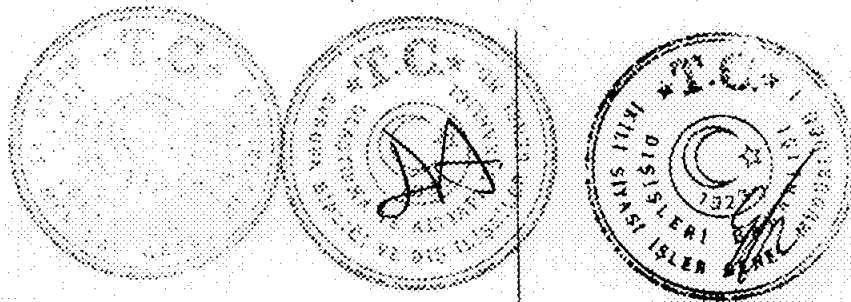
„Члан I.

Овај споразум има за циљ унапређење сарадње у области високоградње и развоја саобраћајне и друге инфраструктуре на локалном, регионалном и националном нивоу земаља Страна, засноване на принципима солидарности, комплементарности и узајамног поштовања.“

Члан 3.

У члану 2. Споразума додаје се став 2:

„Објекти високоградње су приземни или спратни објекти са или без подземних етажа, као што су: стамбене и пословне зграде, објекти за јавне намене (школе, обданишта, болнице, хотели, позоришта, биоскопи, гараже, изложбене и спортске дворане, спортски стадиони и сл.), као и други слични објекти.“



Члан 4.

У члану 3. став 1. тачка 1) Споразума додаје се алинеја 4, која гласи:

„— имплементација пројеката високоградње (изградња и реконструкција објеката).”

Члан 5.

Члан 5. став 2. Споразума мења се и гласи:

„Страна у својству пружалаца средстава у складу са својим буџетским могућностима, финансира развојне пројекте са изворима прихватљивим за другу Страну.”

Члан 6.

Члан 6. став 1. Споразума мења се и гласи:

„У реализацији активности из члана 3. овог споразума, Извођач радова у земљи Стране, може бити укључен у одабир, који ће извршити надлежни орган земље друге Стране у којој се пројекат реализује, на основу предлога Извођача који је друга Страна предложила у конкретном пројекту.”

Члан 7.

Члан 7. Споразума мења се и гласи:

„Министарство надлежно за транспорт и инфраструктуру у Републици Турској и министарство надлежно за послове грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре у Републици Србији ће обезбедити спровођење овог споразума.”

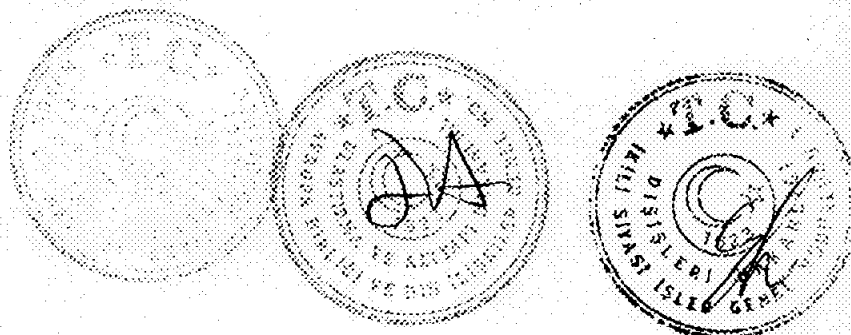
Члан 8.

Члан 8. став 1. Споразума мења се и гласи:

„У циљу финансирања приоритетних пројеката (изградња и реконструкција државних путева На реда бр. 203 Нови Пазар-Тутин и 16 реда бр. 29 Нови Пазар-Сјеница / Аљиновићи, кво и одговарајућих путних објеката и др.), Стране ће размислити финансијске аранжмане од турских банака и/или страних финансијских институција.”

Члан 8. став 2. Споразума мења се и гласи:

„У циљу сарадње на реализацији свих инфраструктурних пројеката и пројеката високоградње, Стране су сагласне да се испорука и набавка добара, радова и услуга неопходних за реализацију пројеката по овом споразуму спроводи по основу одребе овог споразума.”



Члан 9.

Члан 10. Споразума мења се и гласи:

„На увоз добара и промет добара и услуга, који се врши у оквиру реализације овог споразума, не плаћа се царина и порез на додату вредност.“

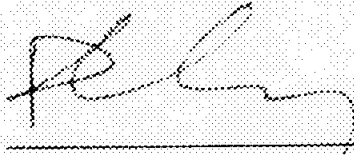
Члан 10.

Анекс 1 Споразума ступа на снагу даном поврћења последњег обавештења којим Стране дипломатским путем обавештавају једна другу о окончању поступака прописаним њиховим националним законодавством за ступање на снагу овог анекса.

Овај Анекс 1 представља саставни део Споразума. За све остало, што није измењено и допуњено овим анексом, биће меродавне одредбе Споразума.

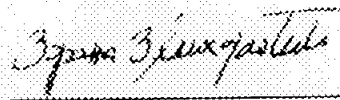
Потписано, путем размене дипломатских нота, у два оригинала, на српском, турском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако веродостојни. У случају разлика у тумачењу, меродаван ће бити енглески језик.

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ ТУРСКЕ

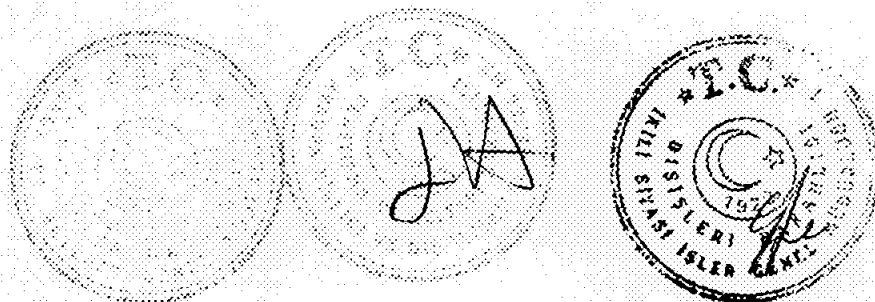


Мехмет Цахит Турхан
Министар саобраћаја и инфраструктуре

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ



проф. др Зорана З. Михајловић
Потпредседница Владе и министарка
грађевинарства саобраћаја и
инфраструктуре



**ANNEX 1 OF THE AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA ON COOPERATION IN THE
FIELD OF INFRASTRUCTURE PROJECTS**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Serbia (hereinafter referred to as "Parties"),

Wishing to improve bilateral cooperation in the field of development of transport infrastructure projects, as well as other projects of importance for the improvement and development of economic cooperation, signed the Agreement on cooperation in the field of infrastructure projects (hereinafter: the Agreement) on October 26, 2009.

Pursuant to Article 11 of the Agreement on cooperation in the field of infrastructure projects, the Parties agreed to amend this Agreement in the following manner:

Article 1

The Parties agree to amend the name of the Agreement, to read:

"Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Serbia on cooperation in the field of infrastructure projects and building construction projects"

Article 2

Article 1 of the Agreement is hereby amended to read:

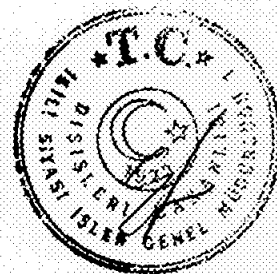
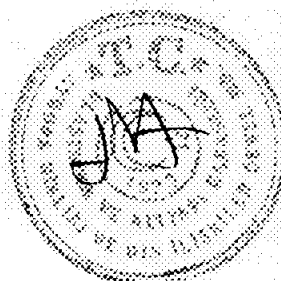
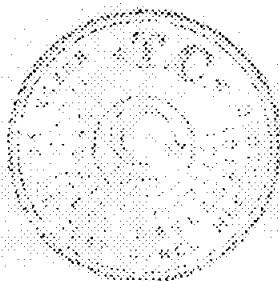
"Article 1

This Agreement shall aim at improving cooperation in the field of building construction and development of transport and other infrastructure at the local, regional and national level of the Parties, based on the principles of solidarity, complementarity and mutual respect."

Article 3

Article 2 of the Agreement is supplemented by paragraph 2:

"Building construction facilities include ground or multi storey buildings with or without underground floors, such as: residential and commercial buildings, public facilities (schools, kindergartens, hospitals, hotels, theatre, cinemas, garages, exhibition and sports halls, sports stadiums etc.), as well as other similar facilities."



Article 4

Article 3 paragraph 1 item 1) of the Agreement is added line 4 as the following:

"- implementation of building construction projects (construction and reconstruction of facilities);"

Article 5

Article 5 paragraph 2 of the Agreement shall be amended as follows:

"The Party in its capacity as the provider of the funds shall, in accordance with its budgetary possibilities, finance development projects with sources acceptable for the other Party."

Article 6

Article 6 paragraph 1 of the Agreement shall be amended as follows:

"In the implementation of the activities referred to in Article 3 of this Agreement, a Contractor in the country of a Party, may be involved in the selection to be performed by the authority of the country of the other Party in which the project is being implemented, based on the Contractor proposal delivered by the Party in a concrete project."

Article 7

Article 7 of the Agreement shall be amended as follows:

"The Ministry in charge of transport and infrastructure in the Republic of Turkey and the Ministry in charge of construction, transport and infrastructure in the Republic of Serbia shall ensure the implementation of this Agreement."

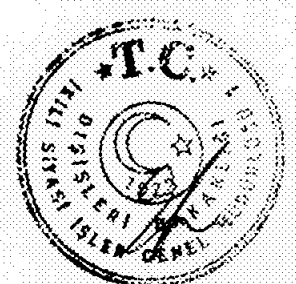
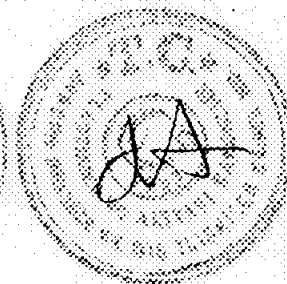
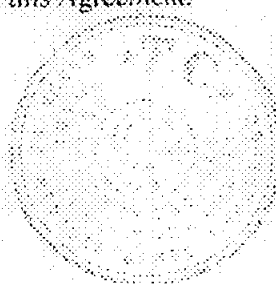
Article 8

Article 8 paragraph 1 of the Agreement shall be amended as follows:

"In pursuit of financing priority projects (construction and reconstruction of the state roads of IIa order, no. 203 Novi Pazar-Tutin and Ib order, no. 29 Novi Pazar-Sjenica/Aljinovici, as well as the pertinent road facilities and others), the Parties shall consider the arrangement of a financial facility from Turkish banks and/or foreign financial institutions."

Article 8 paragraph 2 of the Agreement shall be amended as follows:

"In order to cooperate in the implementation of all infrastructure projects and building construction projects, the Parties agree to implement the supply and procurement of goods, works and services necessary for the implementation of projects under this Agreement in accordance with the provisions of this Agreement."



Article 9

Article 10 of the Agreement shall be amended as follows:

"The import of goods and supply of goods and services, which is realized in the framework of this Agreement, shall not be subject to the payment of customs duty and value added tax."

Article 10

Annex 1 of the Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last notification by which the Parties inform each other that all internal procedures necessary for its entry into force have been fulfilled.

This Annex 1 is an integral part of the Agreement. The provisions of the Agreement shall apply to all else conditions not amended and supplemented by this Annex.

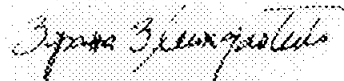
Signed, through exchange of Diplomatic Notes, in two originals each in Turkish, Serbian and English languages, all texts being equally authentic. In the case of differences in interpretation, the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF TURKEY**

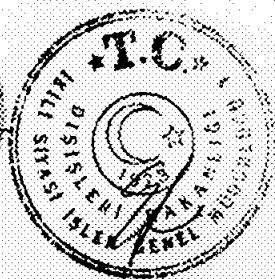
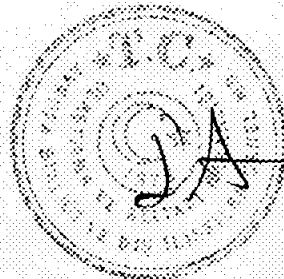
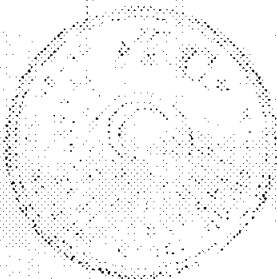


**Mehmet Cahit Turhan
Minister of Transport and Infrastructure**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF SERBIA**



**Professor Zorana Z. Mihajlović, PhD
Deputy Prime Minister and Minister of
Construction, Transport and Infrastructure**



No. 14274

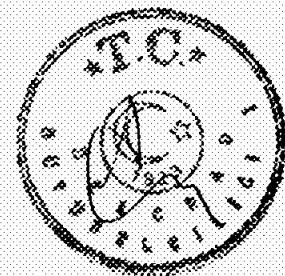
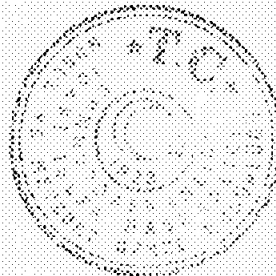
Sırbistan Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı Türkiye Cumhuriyeti Belgrad Büyükelçiliğine saygılarını sunar ve Sırbistan Cumhuriyeti Başbakan Yardımcısı ve İnşaat, Ulaştırma ve Altyapı Bakanı Sayın Zorana Mihajloviç'in, Türkiye Cumhuriyeti Ulaştırma ve Altyapı Bakanı Sayın Mehmet Cahit Turhan'a muhatap mektubunu, Türkiye Ulaştırma ve Altyapı Bakanı tarafından imzalanacak olan "Sırbistan Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Altyapı Projeleri Alanında İşbirliği Hakkındaki Anlaşmanın 1. Eki"nin her dilde 2 nüsha olmak üzere Sırpça, Türkçe ve İngilizce 6 nüshasıyla birlikte, iletmekten onur duyar.

Sırbistan Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı, ekli belgeler imzalandıktan sonra, Türk tarafının 1. Ek'in birer örneğini iletmekle şükranla karşılayacaktır.

Sırbistan Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı bu vesileyle Türkiye Cumhuriyeti Belgrad Büyükelçiliğine en derin saygılarını yineler.

Belgrad, 6 Haziran 2019

TÜRKİYE CUMHURİYETİ BÜYÜKELÇİLİĞİ
BELGRAD





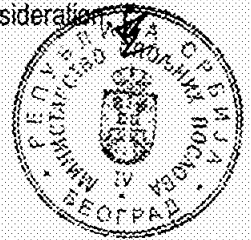
No. 14274

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Serbia presents its compliments to the Embassy of the Republic of Turkey in Belgrade and has the honour to forward the letter of Mrs. Zorana Mihajlović, Deputy Prime Minister and the Minister of Construction, Transport and Infrastructure of the Republic of Serbia, addressed to Mr. Mehmet Cahit Turhan, Minister of Transport and Infrastructure of the Republic of Turkey, along with six copies of Annex 1 of the Agreement between the Government of the Republic of Serbia and the Government of the Republic of Turkey on Cooperation in the Field of Infrastructure Projects, in Serbian, Turkish and English, two in each language, which are to be signed by the Turkish Minister of Transport and Infrastructure.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Serbia would appreciate if the Turkish side could submit one of each copy of the Annex, after the attached documents are signed.

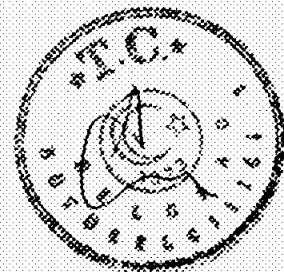
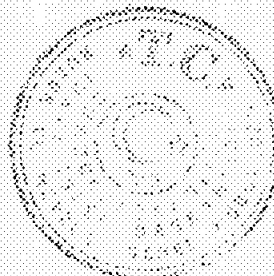
The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Serbia avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Republic of Turkey in Belgrade the assurances of its highest consideration.

Belgrade, 06th June, 2019



EMBASSY OF THE REPUBLIC OF TURKEY
BELGRADE

T.C. BELGRADE BÜYÜKELÇİLİĞİ	
GELEN EVRAK	
TARİH	6/6/2019
SAYI	23502755



2019/14544555-Belgrad BE/23529498

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği Sırbistan Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığına saygılarını sunar ve Saygıdeğer Bakanlığın 6 Haziran 2019 tarihli ve 14274 sayılı Notasına atıfla Türkiye Cumhuriyeti Ulaştırma ve Altyapı Bakanı Sayın Mehmet Cahit Turhan tarafından imzalanan “Sırbistan Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Altyapı Projeleri Alanında İşbirliği Hakkındaki Anlaşmanın 1. Eki”nin Türkçe, Sırpça ve İngilizce 3 nüshasını ilişikte sunmaktan onur duyar.

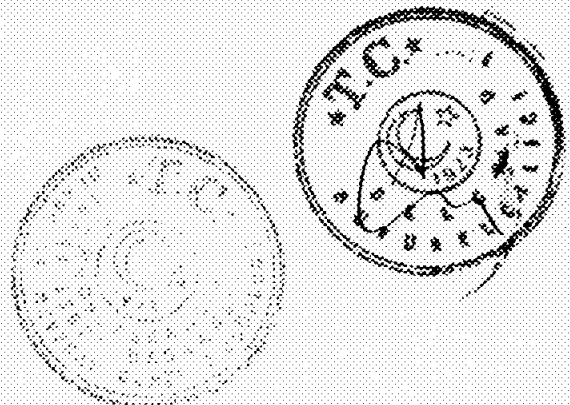
Saygıdeğer Bakanlığın yukarıda bahsekonu nüshaları Sırbistan Cumhuriyeti İnşaat, Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığına iletmesi şükranla karşılanacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği bu vesileyle Sırbistan Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığında en derin saygılarını yineler.

Belgrad, 14 Haziran 2019

Ek: Belirtildiđi gibi

**Sırbistan Cumhuriyeti
Dışışleri Bakanlığı
Belgrad**





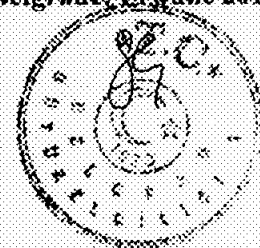
2019/14544555-Belgrad BE/23529498

The Embassy of the Republic of Turkey presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Serbia and with reference to the Esteemed Ministry's Note dated 6 June 2019, no: 14274, has the honour to enclose herewith the three copies in Turkish, Serbian and English of the *"Annex 1 of the Agreement Between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Serbia on Cooperation in the Field of Infrastructure Projects"* that were signed by H.E. Mr. Mehmet Cahit Turhan, Minister of Transport and Infrastructure of the Republic of Turkey.

It would be highly appreciated if the Esteemed Ministry could kindly forward the above-mentioned copies to the Ministry of Construction, Transport and Infrastructure of the Republic of Serbia.

The Embassy of the Republic of Turkey avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Serbia the assurances of its highest consideration.

Belgrade, 14 June 2019



Encl.: As stated.

Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Serbia
Belgrade

